

90^{me} ANNEE

RAPPORT

de la

COMMISSION ADMINISTRATIVE

de

L'ASILE PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

GENÈVE

pour l'année

1 9 4 6

GENÈVE

Imprimerie Centrale, rue du Jeu-de-l'Arc 7

1948

90^{me} ANNÉE

RAPPORT

de la

COMMISSION ADMINISTRATIVE

de

L'ASILE PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

GENÈVE

pour l'année

1 9 4 6

GENÈVE

Imprimerie Centrale, rue du Jeu-de-l'Arc 7
1948

RAPPORT
DE
la Clinique psychiâtrique de Bel-Air

Commission administrative

MM. *Pugin, Antoine*, Conseiller d'Etat, Président.

Gency, François, Vice-Président.

Martin-Achard, Edmond, Secrétaire.

Dr *Flournoy, Henry*.

Gallay, John.

Garin, Lucien.

Genet, Gaston.

Logean, Antoine.

Maillard, Marius.

M. *Cornu, Charles*, Procureur général, fait partie de droit de
la Commission administrative.

Médecin-Directeur

M. le Prof. *Morel, Ferdinand*.

Chronique de la Clinique psychiatrique

En 1946, 12 enfants ont été admis à la Clinique de psychiatrie infantile « Les Grands Bois », soit 7 garçons et 5 filles, avec une moyenne d'âge de 7 ans $\frac{1}{2}$.

Les entrées et les sorties de malades accusent une progression régulière ces dernières années. Le chiffre de sorties de 1946 est de 274 ; il représente le 90 % de celui des entrées, pourcentage qui n'a encore jamais été atteint jusqu'ici.

Les examens professionnels du personnel infirmier pour malades nerveux et mentaux ont eu lieu, cette année, à Perreux, le 30 avril. Deux infirmières s'y sont présentées et ont obtenu leur diplôme.

Les cours de formation professionnelle de Bel-Air ont été suivis, en 1946, par 10 infirmières. En outre, 1 infirmier et 3 infirmières ont été inscrits au cours de perfectionnement de l'Office central suisse du personnel infirmier.

En date des 20 et 21 mai 1946, la Commission administrative et la direction ont visité les cliniques psychiatriques de Bellelay et de Friedmatt, en recueillant maintes indications précieuses.

Le 23 juillet 1946, le Congrès des médecins aliénistes et neurologistes de France et des pays de langue française a été l'hôte de notre Clinique, pour une séance et un déjeuner.

Par arrêté du 8 juin 1946, le Conseil d'Etat a décidé de modifier la dénomination : Asile-Clinique psychiatrique de Bel-Air, en : Clinique psychiatrique de Bel-Air.

D'importants travaux d'agrandissements et de transformations des services médicaux et administratifs ont été entrepris dès le mois de septembre 1946, et leur achèvement est prévu pour l'an prochain.

Le 30 juin 1946, le chef de l'administration, M. F. Guinchard, prenait sa retraite. Il s'était entièrement consacré à sa tâche. En présence de la Commission administrative, réunie à cette occasion, M. le Conseiller d'Etat A. Pugin, en lui remettant le souvenir traditionnel, lui exprima la très vive reconnaissance des autorités pour les services rendus. C'est M. Louis Meyer qui a été nommé pour remplir les fonctions d'économe de Bel-Air.

Après 32 ans de service, M. Georges Robert-Tissot nous a quittés pour prendre sa retraite. Il avait été nommé chef infirmier le 1. 1. 1938 et avait rempli sa tâche avec une grande conscience et beaucoup de dévouement. C'est M. Edouard Thomas qui a été désigné pour lui succéder.

Mlle Emma Roth, qui était entrée à Bel-Air il y a 25 ans en qualité d'infirmière et qui, le 1. 4. 1942, était nommée chef infirmière, nous a quittés. A elle également nous exprimons notre vive reconnaissance pour tout le zèle et le dévouement qu'elle apportait à l'accomplissement de sa lourde tâche. Cette dernière a été confiée à Mlle Nicole Mutrux.

Les employés qui ont pris leur retraite en 1946 sont : M. Jean Wyss, infirmier ; Mme Marthe Piquerez, infirmière ; Mme Marie Grivond, cuisinière. Nous avons eu à déplorer le décès de Mlle Anna Werder, infirmière, à l'Hôpital cantonal, le 11. 3. 1946.

Durant cette année, Mme Thérèse Forel a collaboré à notre service médical en qualité d'assistante bénévole. M. Pierre Kurcz a fonctionné comme remplaçant de vacances.

Nos aumôniers, MM. les pasteurs H. Mobbs et Girard, et M. l'abbé G. Desclouids ont fait preuve d'un entier dévouement dans leur activité spirituelle.

Activité de la Polyclinique psychiatrique en 1946

Pendant cette année, il a été donné 1476 consultations dont 5 visites à domicile, pour 260 malades différents dont 16 ont dû être hospitalisés. Sur ce total de 260 malades, les cas nouveaux sont au nombre de 139, qui se répartissent comme suit :

Oligophrénie	17
Psychopathies constitutionnelles diverses	22
Psychopathies sexuelles	2
Toxicomanie	2
Alcoolisme chronique	4
Troubles neuro-végétatifs	4
Epilepsie	5
Psychose maniaque-dépressive	32
Démence précoce (Schizophrénie)	8
Psychose hallucinatoire chronique	1
Psychose interprétatoire chronique	4
Délire aigu	2
Troubles endocriniens	5
Encéphalopathie post-traumatique	5
Paralysie générale	6
Psychose d'involution	4
Maladie de Parkinson	1
Paraphrénie tardive	2
Hypertension	3
Artériosclérose cérébrale	5
Maladie d'Alzheimer	1
Divers	4
Total	139

Mouvement des malades

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents le 31 déc. 1945	191	261	452
» entrés en 1946	141	163	304
» soignés en 1946	332	424	756
» sortis en 1946	133	141	274
» décédés en 1946	23	33	56
» présents le 31 déc. 1946	176	250	426

Entrées de 1946

Entrées volontaires	33
» demandées par médecins, Hôpital cantonal, établissements hospitaliers	241
» ordonnées par le Conseil de surveillance psychiatrique	11
» ordonnées par autorités de justice et police	19
Total	304

Sorties de 1946

Malades sortis guéris au point de vue médical	33
» » guéris au point de vue social	19
» » améliorés	145
» » stationnaires	77
Total	274

Morbidité du personnel en %

	1944	1945	1946
Travail effectif	70,9	72,1	73,2
Congés légaux	22,9	22,1	21,8
Maladie et accidents	6,2	5,8	5

Mutations du personnel

	Entrées	Sorties	Effectif
Médecin-Directeur	—	—	1
Médecins-adjoints	—	—	2
Médecins-assistants	—	—	2
Médecin bénévole	—	—	1
Médecin remplaçant de vacances	—	—	1
Secrétariat, Direction et Service médical	1	1	—
Econome	1	1	1
Aide-Econome	—	—	1
Caissier et commis	1	1	3
Infirmiers	—	1	41
Infirmier détaché au laboratoire	—	—	1
Infirmiers à l'essai	3	3	3
Infirmiers auxiliaires	—	—	2
Infirmiers-élèves	3	2	—
Infirmières	2	—	32
Infirmières à l'essai	3	4	9
Infirmières auxiliaires	10	6	6
Infirmières-élèves	7	8	7
Aides de maison	4	2	12
Mécaniciens-chauffeurs	4	7	6
Buandier, lingères, repasseuses	5	1	5
Menuisiers	—	—	5
Cordonnier	—	1	2
Tailleur	—	—	1
Commissionnaire auto	—	—	1
Cuisiniers, cuisinières	—	—	1
Jardiniers	—	1	7
Journaliers	—	—	5
Totaux	46	39	161

I. Malades entrés en 1946

Formes des maladies mentales selon classement du Bureau fédéral de statistique

	Hommes	Femmes
Oligophrénies :	5	4
» microcéphalie	1	1
» mongoloïde	1	3
» syndrome adipo-génital	1	—
» anxiété, agitation	1	2
Psychopathie constitutionnelle	7	12
» avec oligophrénie	5	3
» » psychasthénie	—	1
» » pithiatisme	1	—
» » hypertension artérielle	1	—
» » alcoolisme	7	1
» » syphilis secondaire	1	—
» » mélancolie	—	1
» » toxicomanie	—	1
» sexuelle	14	—
» » et oligophrénie	1	—
Psychonévroses :	1	—
» anxiété, oligophrénie	1	—
» asthénie	—	1
» hyperthyroïdie	—	1
» névrose sexuelle	—	1
» cardiopathie, artérioscl. rénale	1	—
» obsessions constitutionnelles	—	1
» manifestations réactionnelles exagérées	—	1
» psychasthénie	2	—
Délires :	—	1
» fébrile	—	1
» oligophrénie	—	1
» grippal aigu	1	—
» crises épileptiques	—	1
» polymorphe	2	2
» avec oligophrénie	1	—
» » et alcoolisme	—	1
» réactionnel	—	1
» azotémique, néphrite, urémie	2	1
Formes maniaques	1	—
» dépressives :	3	2
» Hypomanie	—	1
» Manie	1	—
» agitation	1	—
» agitation maniforme, alcool, diabète	1	—
» » ancien traumat. cranien	1	—
» épisode	—	1
» » dysthyroïdie	—	1
» manie atypique	—	1
» » délire polytoxique exogène	1	—
» » luës ancienne	3	3
» -dépression	—	1
» » diabète	—	1
A reporter	68	51

1. Malades entrés en 1946 (suite)

	Report	Hommes 68	Femmes 51
Mélancolie			
" chez cyclique, tbc. rénale		1	2
" anxieuse		1	—
" atypique		—	1
Dépression :		—	1
-mélancolie		—	6
chez cyclique		—	1
hypertension		—	1
Schizophrénies :		—	1
Hébéphrénie		—	—
avec catatonie		12	—
Catatonie		1	2
Psychose hallucinatoire chronique		—	7
hall. chron. et oligophrénie		2	11
" " atypique		—	3
" " hyperostose frontale int.		—	1
" " toxicomanie		—	1
Démence précoce		—	1
" oligophrénie		5	6
" tbc. pulm.		1	1
Psychose d'interprétation		1	—
" aiguë, automat. mentaux		5	4
Syndrome d'action extérieure		1	—
Psychoses organiques :		1	3
Paralysie générale		—	—
" -tabès		4	3
Encéphalopathie post-traumatique		1	—
Traumatisme crânien, séquelles		2	2
" ancien		1	—
Psychose post-opératoire		1	—
" d'involution		1	—
" hyperostose frontale int.		—	6
" syndrome Cotard		—	1
Hypertension,		—	3
Paraphrénie		—	1
Presbyophrénie		1	3
Alzheimer		—	3
Parkinson sénile		1	2
Syndrome mélancolique sénile, urémie		—	1
Démence sénile fruste		1	—
" "		2	1
Artériosclérose cérébrale		6	17
Démence post-apoplectique, hémiplégie		5	1
Epilepsie		—	4
Sturge-Weber, oligophrénie		4	—
Oligophrénie		—	1
Intoxications :		1	1
Diabète grave, tbc. pulm. troubles mnésiques		—	1
Morphinique		—	1
A reporter		130	156

1. Malades entrés en 1946 (suite)

	Report	Hommes 130	Femmes 156
Oxyde de carbone		—	1
Alcoolisme chronique		5	4
" " oligophrénie		—	1
" " bronchopn. confusion		1	—
Ivresse pathologique		1	—
" " oligophrénie		—	1
Delirium tremens		4	—
Totaux		141	163

II. Rapatriements

32 rapatriements ont été effectués en 1946

Malades rapatriés	Hommes	Femmes	Total
Dans le canton de :			
Vaud	1	5	6
Fribourg	3	2	5
Berne	3	2	5
Valais	3	—	3
Zurich	2	1	3
Neuchâtel	3	—	3
Soleure	2	—	2
Argovie	2	—	2
Appenzell	—	1	1
	19	11	30
En France	1	—	1
En Yougoslavie	1	—	1
Totaux	21	11	32

III. Les décès de 1946

Formes de la maladie mentale	Cause immédiate de la mort	H.	F.	Total
Psychose hall. chronique	Bronchopneumonie.	—	1	1
" " " "	" myocardi. fib.	—	1	1
" " " "	Pyélo-néphrite, pneumonie	1	—	1
" " alcool.	Bronchopneumonie.	1	—	1
" " art. cérébr.	Cachexie, congestion pulm.	1	—	1
" " " "	Bronchopneumonie.	—	1	1
Paralysie générale	Hémorr. ss arachn. pneum.	—	1	1
" " " "	Cachexie	—	1	1
" " " "	Asystolie brusque	—	1	1
" " " "	Cong. et œdème pul. ins. card.	1	—	1
" " " "	Insuffisance cardiaque	—	1	1
Syphilis vasculaire	Rupture infarctus myocardi.	1	—	1
Hyperost. front. int.	Bronchopneumonie	—	1	1
Mél. d'invol. S. Cotard	Retrécissement aortique	—	1	1
Parkinson post-encéph.	Parkinson post-encéphalit.	—	1	1
" " " "	Bronchopneumonie.	—	1	1
" " " "	Cachexie	—	1	1
Paraphrénie tardive	Mal. de Paget, bronchiol. pur.	—	1	1
Mal d'Alzheimer	Asystolie, péricardite purul.	—	1	1
Dém. post-apoplectique	Bronchopneumonie.	—	1	2
" " " "	Toxémie.	—	2	1
" " " " P.H.C.	Diabète, coma apoplectique	—	1	1
Artériosclérose cérébr.	Cachexie, toxémie, septicém.	—	1	1
" " " "	Insuffisance cardiaque	—	1	1
" " " "	Cachexie terminale	1	—	1
" " " "	Nécrociirrhose, abcès thorac.	1	—	1
" " " "	Oedème pulmonaire aigu	1	—	1
Démence sénile	Bronchopneumonie.	1	—	1
" " " "	" tbc. cachexie	1	4	5
" " " "	" asystolie.	—	1	1
" " " "	" insuff. cardiaque	1	1	2
" " " "	" cachexie.	—	1	1
" " " "	" asystolie subite	—	1	1
" " " "	" cardiop. urémie	—	1	1
" " " "	Insuffisance cardiaque	1	—	1
" " " "	Cachexie, toxémie	1	1	1
" " " "	Toxémie, insuff. cardiaque	—	1	1
" " " "	Ictus, insuffisance cardiaque	—	1	1
" " " " sen. Alzheimer ?	Bronchiolite, insuff. cardiaq.	—	1	1
Epilepsie	Septicémie, stase pulmon.	1	—	1
Urémie	Bacillose pulm. cystite.	1	—	1
" " " "	Oedème pulmonaire	—	1	1
" " " "	Hypertrophie card. urémie.	1	—	1
Alcoolisme chron.	Congestion et œdème pulm.	1	—	1
" " " "	Insuff. card. infarc. myocardi.	1	—	1
" " " "	Bronchiolite purulente.	1	—	1
" " " "	Péritonite purul. cong. pulm.	1	—	1
" " " "	Pneumonie, insuff. card.	1	—	1
" " " "	Bronchopneumonie, ictus	1	—	1
Korsakoff, hémorr. cér.	Ictus, vice cardiaque	1	—	1
Totaux		23	33	56

Rapport administratif et financier

Les prévisions budgétaires étaient les suivantes : (1945)

Aux dépenses Fr. 1.630.400.— Fr. 1.588.500.—

Aux recettes, y compris l'allocation de l'Etat . . . Fr. 1.630.400.— Fr. 1.588.500.—

Les dépenses se sont élevées à Fr. 2.126.724,89 Fr. 1.856.206,85

Les recettes, y compris l'allocation de l'Etat de Fr. 2.118.019,85 Fr. 1.873.117,80

Fr. 1.274.000,

En 1946, la Clinique a reçu pour les séjours des malades non assistés, Fr. 168.232,75 (en 1945 : Fr. 170.879,25).

Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assistance publique médicale ont été (recouvrements non compris) : Genevois : Fr. 186.736,65, sans tenir compte du solde de 1945 de Fr. 14.658,80, mais y compris Fr. 22.533,40 à percevoir en 1947 (en 1945 : Fr. 81.330,25).

Confédérés et étrangers : Fr. 107.254.—, sans tenir compte du solde de 1945 de Fr. 19.792.—, mais y compris Fr. 18.040.— à percevoir en 1947 (en 1945 : Fr. 103.708.—).

Ensemble des malades assistés : Fr. 293.990,65 (en 1945 : Fr. 185.038,23).

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :

Fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés 56.169 (1945 : 55.439)

Malades 157.886 (1945 : 157.377)

et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades par nationalité :

Genevois 116.342 (1945 : 116.747)

Confédérés 16.558 (1945 : 15.464)

Etrangers 24.986 (1945 : 25.166)

Ensemble 157.886 (1945 : 157.377)

Les malades non assistés participent à ce nombre pour 31.198 journées, soit le 19,76 %. Il reste pour les malades assistés 126.688 journées, soit le 80,24 %, se répartissant comme suit : Assistés genevois :

99.094 journées	=	62,76 %	(1945 : 63,24 %)
Assistés confédérés :			
7.204 journées	=	4,56 %	(1945 : 3,86 %)
Assistés étrangers :			
20.390 journées	=	12,92 %	(1945 : 13,26 %)
Ensemble : 126.688 journées	=	80,24 %	(1945 : 80,36 %)

Prix de revient de la journée maladie

Entre en ligne de compte pour le calcul de la journée maladie : le débit du compte des journées : Fr. 2.005.660,29, dont il faut déduire les fournitures du potager et domaine comptabilisées dans divers comptes : Fr. 43.507,75, soit net : Fr. 1.962.152,54.

Le coût de la journée a été :
Pour les malades et employés réunis Fr. 9,17 (1945 : 8,35)
Pour les malades seuls Fr. 12,43 (1945 : 11,30)

Le coût de la journée maladie pour les malades seuls se répartit comme suit :

	en 1946	en 1945
Traitements et salaires	Fr. 6,03	Fr. 5,52
Pensions de retraites	» 1,71	» 1,43
Alimentation	» 1,36	» 1,45
Alimentation (en tenant compte des légumes, fruits, etc., récoltés à Bel-Air	» 1,63	» 1,56
Frais médicaux	» 0,20	» 0,16
Services généraux	» 1,40	» 1,45
Frais généraux	» 0,20	» 0,14
Entretien divers	» 1,16	» 0,73
Divers	» 0,37	» 0,42
Total	Fr. 12,43	Fr. 11,30

Le 31 décembre 1946, l'effectif des malades était de 413, dont (non compris 4 malades en congé à cette date) :

84 malades non assistés,	soit le 20,34 %	(1945 : 18,78 %)
256 malades assistés genevois,	soit le 61,99 %	(1945 : 62,21 %)
21 malades assistés confédérés,	soit le 5,08 %	(1945 : 5,39 %)
52 malades assistés étrangers,	soit le 12,59 %	(1945 : 13,62 %)

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de : Fr. 5,39 pour les malades non assistés (en 1945 : Fr. 5,53) ; Fr. 1,88 pour les malades assistés genevois (en 1945 : Fr. 0,82) ; Fr. 3,89 pour les malades assistés confédérés et étrangers (en 1945 : Fr. 3,85).

Recettes et dépenses 1946

	RECETTES	DÉPENSES
Traitements et salaires	216.135,90	952.095,10
Pensions de retraites	21.865,—	270.098,75
Alimentation	34.527,52	258.544,01
Pharmacie, laboratoire	833,50	30.458,03
Bibliothèque des malades	55,15	500,—
Bibliothèque médicale	82,95	1.500,—
Soins spéciaux aux malades	531,—	1.112,80
Soins au personnel stagiaire	—	80,25
Subside caisse maladie du pers.	—	2.000,—
Assurances accidents	4.106,75	14.822,10
Assurances diverses	96,65	5.622,75
Blanchissage	363,30	3.946,40
Lingerie	322,65	25.503,01
Literie	66,80	21.322,35
Vêtements, chaussures	1.507,17	8.478,78
Entretien matériel mobilier usuel	276,39	55.468,77
Entretien matériel mobilier médical	—	28.356,69
Entretien des installations électr.	61,30	8.195,40
Entretien appareils de chauffages	0,90	15.203,18
Entretien des machines	—	3.427,05
Entretien des immeubles	80.178,45	215.308,55
Nettoyages	206,90	9.549,67
Eclairage	474,85	12.833,55
Force motrice	85,05	3.050,50
Eau	—	5.991,12
Gaz	3,25	2.712,60
Combustibles	5.239,95	135.058,50
Potager	0,80	5.927,75
Domaine	783,60	1.487,75
Entretien autos	1.030,30	1.872,10
Rémunération aux malades travailleurs, allocation au fds travail.	—	5.000,—
Prestation nature aux malades travailleurs	76,60	3.584,50
Fournitures d'administration	6,50	2.583,52
Imprimés	—	1.945,05
Poste	1.093,04	2.020,20
Téléphone	769,40	4.712,60
Inhumations	199,—	372,90
Frais divers	3.656,58	5.978,61
Allocation de l'Etat	1.274.000,—	—
Pensions non assistés net	168.232,75	—
Pensions assistés genevois net	178.862,05	—
Pensions assistés confédérés et étrangers net	109.006,—	—
Ferme	8.500,—	—
Location chambres au personnel	4.781,85	—
Solde caisse et chèques 1er janv. 46	2.118.019,85	2.126.724,89
Solde caisse 31 décembre 1946	21.383,13	12.678,09
Totaux	2.139.402,98	2.139.402,98

Compte des journées 1946

DOIT

<i>Traitements et salaires :</i>		
Divers		
Allocations diverses	704.107,05	
<i>Pensions de retraites :</i>	247.988,05	
Divers		952.095,10
Allocations diverses	247.422,15	
<i>Alimentation</i>	22.676,60	
<i>Frais médicaux :</i>		270.098,75
Pharmacie et laboratoire		257.796,79
Soins spéciaux aux malades	30.776,08	
Soins au personnel stagiaire	581,80	
<i>Services généraux :</i>	80,25	
Blanchissage		31.438,13
Lingerie		
Literie	3.262,70	
Vêtements et chaussures	22.791,96	
Nettoyages	23.990,55	
Eclairage	5.154,01	
Force motrice	10.051,12	
Eau	12.358,70	
Combustibles	2.965,45	
Gaz	5.991,12	
Entretien des autos	131.589,45	
<i>Frais généraux :</i>	2.709,35	
Bibliothèque des malades	759,20	221.632,61
Bibliothèque médicale		
Fournitures administration	573,50	
Imprimés	1.417,05	
Téléphones	2.577,02	
Poste	1.945,05	
Frais divers	3.943,20	
Assurances accidents	927,16	
Assurances diverses	3.170,93	
<i>Entretien divers :</i>	10.715,35	
Matériel et mobilier usuel et méd.	5.526,10	30.795,36
Installations électriques	21.641,02	
Appareils de chauffages	7.461,50	
Immeubles	15.202,28	
Machines	136.986,15	
<i>Divers :</i>	1.204,85	182.495,80
Potager		
Domaine		
Prestations nature aux malades	6.150,10	
travailleurs	1.487,75	
Rémunération aux malades travail-		
leurs, alloc. fonds travail	3.461,35	
Inhumations	5.000,—	
Subside caisse maladie personnel	173,90	
Amortissements 1946	2.000,—	
Total	41.034,65	59.307,75
		2.005.660,29

Compte des journées 1946

AVOIR

<i>Personnel :</i>		
Traitements et salaires, allocations	216.135,90	
remboursées	21.865,—	238.000,90
<i>Pensions de retraites :</i>		
	168.232,75	
Malades non assistés	178.862,05	
Malades assistés genevois	28.972,—	456.100,80
Malades assistés confédérés	80.034,—	
Malades assistés étrangers		
<i>Divers :</i>	31.899,10	
Potager, fournitures	11.608,65	
Domaine, fournitures	8.500,—	56.789,60
Ferme	4.781,85	
Location de chambres au personnel		750.891,30
		1.254.768,99
Compte des journées, solde		
		2.005.660,29
Total		

Compte de profits et pertes 1946

	DOIT	AVOIR
Compte des journées, solde	1.254.768,99	
Allocation de l'Etat		1.274.000,—
Profits et Pertes, solde	19.231,01	
	<u>1.274.000,—</u>	<u>1.274.000,—</u>

CAPITAL

	ACTIF	PASSIF
Capital 1er janvier 1946	427.587,33	
Boni 1946	19.231,01	
Clinique de Bel-Air, 31 déc. 1946		446.818,34
	<u>446.818,34</u>	<u>446.818,34</u>

ACTIF

BILAN 1946

Compte marchandises inventaires	171.457,70
Automobiles	7.792,80
Chèques postaux et dépôt règlement	3.148,27
Caisse compte courant	9.579,82
Caisse dépôt des malades	12.728,09
Caisse d'Epargne, dépôt des malades	7.275,76
Caisse fonds travail	12.982,80
Caisse d'Epargne, fonds travail	703,33
Caisse arbre de Noël	39.249,65
Caisse d'Epargne, arbre de Noël	2.824,78
Bque Lombard-Odier, titres fds Castan	24.586,20
Caisse d'Epargne, fonds Castan	16.527,—
Caisse d'Epargne, titres Champrenaud	7.325,35
Caisse d'Epargne, legs Champrenaud	13.384,85
Caisse d'Epargne, titres dons et legs	11.815,52
Caisse d'Epargne, dons et legs	27,—
Caisse d'Epargne, titres Quillet	6.177,51
Caisse d'Epargne, Compte Quillet	40,50
Caisse d'Epargne, legs Grandthiévant	3.934,85
Caisse d'Epargne, legs Montandon	3.975,35
Caisse d'Epargne, legs Dubois Frank	1.392,13
Caisse d'Epargne, fonds autos	1.262,37
Caisse d'Epargne, fds appareils électro-médicaux	221,80
Machines attenantes aux immeubles	5.634,54
Immeubles non portés au compte Etat	3.758,11
Mobilier, meubles	57.418,20
	2080,—
	<u>195.341,55</u>
Total	<u>605.924,39</u>

BILAN 1946

PASSIF

Dépôt des malades, compte général	20.258,56
Compte arbre de Noël	27.410,98
Compte fonds travail	39.952,98
Fonds appareils électro-médicaux	3.738,11
Fonds automobiles	5.636,54
Dons et legs	
Compte Quillet	6 204,51
Fonds Castan	3 975,35
Legs Champrenaud	23 852,35
Legs Montandon	25.200,37
Legs Grandthiévant	1.262,37
Legs Dubois Frank	1.392,13
Clinique de Bel-Air	221,80
	<u>62.108,88</u>
	159.106,05
	446.818,34
Total . . .	<u>605.924,39</u>

Exploitation du domaine

	DOIT	AVOIR
Fournitures de volaille		167,30
Fournitures d'œufs		116,20
Fournitures de fruits		7.341,55
Fournitures de bois		3.200,—
Travaux et divers	1.466,95	
Salaires	6.322,—	
Volière	20,80	
	<u>7.809,75</u>	<u>10.825,05</u>
Effectif volière 1er janvier	445,—	785,—
Effectif volière 31 décembre	8.254,75	11.610,05
	<u>3.355,30</u>	
Bénéfice sur exploitation	<u>11.610,05</u>	<u>11.610,05</u>

Exploitation du potager

	DOIT	AVOIR
Fournitures diverses à la cuisine . .		31.007,80
Fournitures div. aux particuliers . .		569,95
Fournitures div. au chef de culture . .		321,35
Recettes diverses		0,80
Salaires	24.803,—	
Entretien du matériel	590,60	
Graines et semences	1.972,70	
Engrais	2.265,95	
Benzine, huiles, divers	<u>1.268,50</u>	<u>31.899,90</u>
	30.900,75	
	<u>7.116,85</u>	<u>4.502,—</u>
Stock légumes 1er janvier	1.793,50	1.740,35
Stock légumes 31 décembre		1.668,85
Stock outillage 1er janvier		39.811,10
Stock outillage 31 décembre	<u>39.811,10</u>	
Perte sur exploitation 1946		

Alimentation 1946

	Unités	Quantités	Valeurs	Prix moyens	
				1946	1945
Viande de boucherie . . .	K	11.440,900	45.878,80	4,01	3,97
Charcuterie	K	1.771,360	9.352,10	5,28	5,35
Volaille, achats et volière	K	23,700	167,30	7,06	7,86
Poissons	K	830,300	3.296,20	3,97	4,14
Pain	K	55.426,—	18.622,95	0,34	0,39
Lait	K	109.480,—	38.305,70	0,35	0,33
Œufs, achats et volière . .	P	11.912,—	3.683,80	0,31	0,33
Fromage	K	2.485,250	9.137,46	3,68	3,44
Fromage	B	7.502,—	5.168,80	0,69	0,77
Fromage	P	18.915,—	4.824,60	0,26	0,42
Beurre	K	1.148,—	8.525,65	7,43	7,05
Graisses	K	4.361,300	14.050,25	3,22	3,58
Café et succédané	K	1.976,700	6.876,90	3,48	3,80
Chocolats et cacao	K	60,—	149,10	2,49	2,96
Sucre	K	7.807,950	8.131,37	1,04	1,04
Pâtes alimentaires	K	6.355,—	5.101,40	0,80	0,95
Farineux, potages	K	11.183,—	15.648,31	1,40	1,54
Fruits secs	K	1.094,—	2.759,08	2,52	2,81
Légumes secs	K	6.566,800	7.342,25	1,12	1,61
Légumes frais, achats et potager	K	71.093,—	30.004,45	0,42	0,44
Fruits frais, achats et potager + domaine	K	29.037,500	12.248,85	0,42	0,37
Riz	K	2.355,600	2.498,89	1,06	1,39
Pommes de terre, achats et potager	K	77.500,—	20.526,—	0,26	0,25
Confitures, achats	K	2.079,100	3.236,16	1,54	1,58
Boissons	K	507,—	787,07	1,55	1,63
Huiles	K	1.544,—	3.947,55	2,56	2,89
Conserves viandes et poissons	K	539,480	2.849,41	5,28	5,29
Conserves poissons	dz	3.965,—	1.427,40	0,36	0,36
Conserves poissons	B	303,—	360,30	1,18	1,92
Conserves de légumes . . .	K	3.485,—	322,69	0,92	0,88

RÉPUBLIQUE ET



CANTON DE GENÈVE

Extrait des Registres du Conseil d'Etat

du 9 décembre 1947

Le Conseil d'Etat

Vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'Assistance publique médicale ;

Vu le rapport du Contrôle financier cantonal du 1^{er} octobre 1947 préavisant en faveur de l'approbation des comptes de la Clinique psychiatrique de Bel-Air pour l'exercice 1946 ;

Vu la décision de la Commission administrative de la Clinique psychiatrique de Bel-Air, du 18 novembre 1947, approuvant le compte rendu administratif et financier de l'exercice 1946 ;

Arrête :

D'approuver le compte rendu administratif et financier de la Clinique psychiatrique de Bel-Air pour l'exercice 1946 et d'en autoriser l'impression.

Certifié conforme,
Le Chancelier : A. TOMBET.